

关于官方支持的 出口信贷准则的约定

ARRANGEMENT ON
GUIDELINES FOR OFFICIALLY
SUPPORTED EXPORT CREDITS

经济合作与发展组织

Organization for
Economic Co-operation and
Development



中信出版社



关于官方支持的 出口信贷准则的约定

ARRANGEMENT ON
GUIDELINES FOR OFFICIALLY
SUPPORTED EXPORT CREDITS

经济合作与发展组织

Organization for
Economic Co-operation and
Development

中信出版社

图书在版编目（CIP）数据

关于官方支持的出口信贷准则的约定/经济合作与发展组织编著. —北京:
中信出版社, 1999. 7

ISBN 7-80073-230-4

I. 关… II. 经… III. 国家信用—出口信贷—规定—世界
IV. F830. 5

中国版本图书馆 CIP 数据核字（1999）第 19844 号

Originally published by the OECD in English under the title:
The Arrangement on Guidelines for Officially Supported Export Credits.
Copyright OECD, 1998.
本书中文版版权由经济合作与发展组织授权中国进出口银行。

关于官方支持的出口信贷准则的约定

编 著 经济合作与发展组织	开本 787×1092mm 1/32
责任编辑 李 红	印张 7
责任监制 朱 磊	字数 162 千字
出 版 者 中信出版社 (北京朝阳区 新源南路 6 号京城大厦 邮编 100004)	版次 1999 年 5 月第 1 版 印次 1999 年 5 月第 1 版印刷
承 印 者 中国科学院印刷厂	书号 ISBN 7-80073-230-4 F·173
发 行 者 中信出版社	印数 0001-2500
经 销 者 新华书店北京发行所	定价 19.00 元

版权所有·翻印必究

审校: 佟志广
主要翻译人员: 王受文 李 莅 樊 兵
参加翻译人员: 张少林 李 楠 于 颖

序

早在第一次世界大战期间，一些国家对在出口业务中遇到的政治风险所造成的恶果就有所认识。战后，一些国家针对这种风险成立了出口信贷机构（ECA），如英国在 1919 年成立了出口信贷担保局（ECGD），这是官方支持出口信贷的开始。在 50 年代和 60 年代，大宗交易尤其是造船业对长期信贷的需求的大量增加，每个国家都极力为本国的出口商提供更多的优惠，以较低的利率和较长的还款期提供出口信贷，来支持本国商品的出口，这样就在各国之间（特别是在欧洲、美国和日本之间）爆发了一场信贷战。在信贷条件上的竞争对各国来讲是有害的，有时甚至是灾难性的，各国政府开始试图在这一领域寻求合作与协调。

伯尔尼联盟（Berne Union）是最早探讨出口信贷政策的论坛。早在 1953 年，其成员们就同意对提供出口信贷的条件予以限制。由于这方面的事务越来越复杂，而且伯尔尼联盟作为信贷保险人的地位使他很难作为一个超然的管理者的身份出现，其规定的一些条件未能得到很好的执行。从 60 年代起，经济合作与发展组织（OECD）开始着手处理出口信贷事务，以协调各成员国的出口信贷政策。1963 年，经济合作和发展组织成立了处理出口信贷和出口信贷保险的永久性工作小组。1969 年，在经济合作组织的协调下，13 个国家签定了有关造船业融资条件的协议。

70 年代，国际经济急剧动荡，迫切需要签订一个更正式更广泛的出口信贷约定。1974 年，主要资本主义国家开始进入战后最严重的经济危机，国内市场饱和，资本货物没有销路。但是，70 年代一些新兴的工业国家经济突飞猛进，对资本货物需求旺盛。资本主义国家之间为此展开了激烈的竞争，他们对本国出口的支持越来越优惠，补贴越来越多。补贴的巨大开支虽然使大多数国家不堪忍受，但谁也不愿意放弃补贴，因为放弃补贴就意味着失去出口的机会，就会进一步扩大失业和加剧经济衰退。在这种困境中，各国都希望找到得以解脱的途径，就加快了在出口信贷领域建立国际约定的进程。

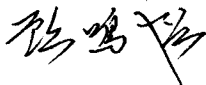
1975 年，各国都为促成一个更广泛的国际约定而努力。随着欧盟和美国等国家在一些关键性问题上转变了态度，达成一个正式约定的前景出现了。1976 年 6 月，六个主要国家通过了单方面的声明，宣布达成了“一致意见”。在 1976 年—1977 年间，“一致意见”被大多数经济合作与发展组织成员国接受，然而在 1977 年底，美国和欧盟发生了分歧。美国主张把“一致意见”看作是减少出口信贷补贴的第一步，要求制定进一步的措施；而欧盟拒绝对现有准则作任何重大的修改。因此，直到 1978 年 2 月，一份正式的约定——“关于官方支持的出口信贷准则的约定”（以下简称“约定”）才得以出笼。

约定自 1978 年制定实施以来，经过经济合作与发展组织的反复实践和完善，其条款不但受到二十三个约定国的严格遵守，而且受到世界其他各国的官方出口信贷机构的广泛效仿和参照。其中一些基本的规定，如“15%的预付款的要求”、“85%的贷款比例”、“本金每半年等额偿还一次的规定”以及“10 年最长还款期”的规定等已基本上成为出口信贷业务的国际惯例。

目前,经济合作和发展组织在其 1991 年修改稿的基础上,对该约定又做了一次全面的修改,主要体现在以下几个方面:第一,原约定分 5 章 14 节,将出口信贷和援助信贷的内容规定在一起。新约定分 5 章共 88 条,将出口信贷和援助信贷分开阐述,整个约定的结构做了重新调整,整个结构更加清晰。其次,新增添了关于出口信用保险的规定。在原约定中,基本上没有涉及保险的内容,在新的约定中,详细规定了信贷风险的种类,国别风险分类以及保费体系的规定。这样,新的约定就基本上对整个出口信贷的融资成本进行了规定,而非单单是利率。第三,新加了关于“共同谅解”的规定。对于一些具体复杂的情况,可以通过共同谅解的程序,约定国可以灵活地对出口商提供官方支持。第四,对“当面磋商”的内容作了更加详细的规定,以利于约定国有效迅速解决有关问题。另外,新约定对利率和折现率等条款也作了修改。新约定将于 1999 年 4 月 1 日生效。

随着我国对外开放度的不断扩大和我国加入世界贸易组织日程的临近,我国在金融领域与国际惯例接轨的重要性越来越突出。中国进出口银行作为我国专门提供出口信贷的政策性银行,虽然我国还不是该约定的成员国,但是认真学习和研究约定的规定无疑有非常重要的指导意义。为此,我们组织了我行从事该项业务的有关同志翻译了这份约定。我们相信该约定能为从事出口信贷的银行、出口企业及其他单位熟悉国际惯例,为我国商品和服务的出口起到应有的作用。

感谢中国长城工业总公司对本书出版的支持。



中国进出口银行副行长

概 要

目的和适用范围

《关于官方支持的出口信贷准则的约定》（本文件中简称“本约定”）的主要目的是为官方支持的出口信贷的有序使用提供一个基本框架。

本约定寻求鼓励经合组织（OECD）出口国的出口商就其出口商品和服务的质量和价格，而不是就最优惠的官方支持的信贷条件进行竞争。

本约定适用于还款期在 2 年或 2 年以上的官方支持的出口信贷，该信贷适用于商品和/或服务的出口，或者是在实质上等同于销售合约的融资租赁。本约定也涉及到官方支持可能以与贸易相关的约束性和部分非约束性援助信贷（随后简称“约束性援助信贷”）的方式提供的情形或者约束性援助信贷与官方支持的出口信贷混合使用的情形。

“官方支持”可采用直接贷款/融资、再融资、利率支持、援助贷款（信贷加赠款）、出口信用保险和担保等方式。直接贷款/融资，再融资和利率支持被称为官方信贷支持。

本约定对受益于官方支持的出口信贷的条件加以限制。这些限制包括最低基准保费，在起始日或起始日之前应付的最低现汇支付的比例，以及受到官方融资支持的最长还款期和最低利率。本约定对约束性援助信贷的提供也作了限制。最后，本约定包含

了这些限制的背离程序和可能的例外程序，以及即时和先期的通知、磋商、信息交换和审议等程序。

军用设备和农产品被排除在本协议的适用范围之外，特殊准则适用于船舶、核电站和飞机。

克尽全力

本约定制定了可能支持的最优惠的还款条款。所有约定国认识到这种风险，随着时间的推移，这些最长的还款条款可能会被当作惯例。所有约定国应努力采取必要措施防止这种风险的发生。

传统上，有些工商行业可能一直采用较本约定最长的还款条款更加严格的条款。约定国应继续尊重这些惯例，并克尽全力加以维持。

地位

本约定发展于经合组织框架之中，在各约定国同意之后于1978年4月生效。本约定是约定国之间的一个“君子协定”。尽管受到经合组织秘书处（简称“秘书处”）的行政方面的支持，本约定并非一个经合组织的法令。

目 录

概要

第一章 约定的范围

1. 加入	1
2. 适用范围	1
3. 特殊行业的适用和例外	1
4. 审议	2
5. 退出	2
6. 监督	2

第二章 出口信贷的规定

7. 现汇支付	3
8. 还款期	3
9. 信贷起始日	4
10. 最长还款期	4
11. 除核电站之外电站的特殊规定	5
12. 最长还款期的国别分类	5
13. 本金的偿还	6
14. 利息的支付	7
15. 最低利率	7
16. 商业参考利率的构成	8

17. 商业参考利率的适用	9
18. 名义利率	9
19. 对名义利率的官方支持	9
20. 最低保费	10
21. 国别风险分类方法	11
22. 最低基准保费	12
23. 相关条件	13
24. 保费反馈手段	14
25. 当地费用	15
26. 出口信贷的有效期	15
27. 出口信贷不得背离的约定	15
28. 避免或使损失最小化的措施	16
29. 匹配	16

第三章 与贸易相关的援助信贷的规定

30. 约束性援助信贷的一般原则	18
31. 约束性援助信贷的定义	18
32. 约束性援助信贷的形式	19
33. 相关融资	20
34. 约束性援助信贷的国别资格	21
35. 约束性援助信贷的项目资格	22
36. 资格规定的例外	23
37. 约束性援助信贷中优惠度的定义	24
38. 约束性援助信贷中优惠度的计算	24
39. 约束性援助信贷的有效期	26
40. 约束性援助信贷不得背离的约定	27

41. 匹配	27
第四章 程序	
第一节 出口信贷和与贸易有关援助信贷的共同规定	29
42. 承诺	29
43. 严格保证	29
44. 答复的期限	30
45. 各类通知的标准格式	30
46. 官方支持的通告	30
第二节 出口信贷的通知程序	30
47. 背离：先期通知和讨论	30
48. 许可的例外：先期通知和讨论	31
49. 许可的例外：先期通知而不讨论	31
50. 背离的匹配	32
51. 认可的例外的匹配	33
52. 未通告的不一致条款的匹配	33
53. 非约定国提供的条款的匹配	34
第三节 与贸易相关的援助信贷的通知程序	34
54. 背离：先期通知和讨论	34
55. 先期通知	35
56. 即时通知	36
57. 非约束性援助信贷的例外	36
58. 对于技术援助和小型项目的例外	36
59. 援助信贷的约束程度	36
60. 先期通知的匹配	37
61. 及时通知的匹配	37

第四节	与贸易相关援助信贷的磋商程序	38
62.	磋商的目的	38
63.	磋商的范围和时机	38
64.	大型项目的磋商程序	39
65.	磋商的结果	39
第五节	出口信贷和与贸易相关的援助	
	信贷的信息交换程序	40
66.	交换站	40
67.	质询的范围	40
68.	答复的范围	41
69.	当面磋商	41
70.	共同谅解	41
71.	共同谅解的程序和格式	42
72.	共同谅解提议的答复	43
73.	共同谅解的接受	43
74.	共同谅解的异议	44
75.	共同谅解的生效日	44
76.	共同谅解的有效期	44
77.	共同谅解的偏离	45
第六节	最低利率 (CIRRs) 通告的操作规定	46
78.	最低利率的通告	46
79.	利率选用的生效日	46
80.	利率的及时修改	46
第七节	保费信息交换的操作规定	46
81.	保费的信息电子交换	46
第八节	审议	47

82. 年度审议	47
83. 最低利率的审议	47
84. 最低基准保费和相关事项的审议	47
第五章 将来的工作	
85. 全球非约束性	49
86. 市场窗口	50
87. 行业	50
88. 理解的偏差	50
附件一 关于船舶出口信贷的行业谅解	51
附件二 关于核电站出口信贷的行业谅解	55
附件三 关于民用飞机出口信贷的行业谅解	60
附录I 解释性清单	71
附件四 通知书标准格式	77
附件五 对最低基准保费允许例外的通知书的 标准格式	81
附件六 开发质量清单	84
附件七 信息电子交换 (EEI)	87

TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION	89
--------------------	----

CHAPTER I: SCOPE OF THE ARRANGEMENT

1. PARTICIPATION.	92
2. SCOPE OF APPLICATION	92
3. SPECIAL SECTORAL APPLICATIONS AND EXCLUSIONS	93
4. REVIEW	94
5. WITHDRAWAL	94
6. MONITORING	94

CHAPTER II: PROVISIONS FOR EXPORT CREDITS

7. CASH PAYMENTS	95
8. REPAYMENT TERMS	96
9. STARTING POINT OF CREDIT	96
10. MAXIMUM REPAYMENT TERM	97
11. SPECIAL TERMS FOR POWER PLANT OTHER	

THAN NUCLEAR POWER PLANT	98
12. CLASSIFICATION OF COUNTRIES FOR MAXIMUM REPAYMENT TERMS	99
13. REPAYMENT OF PRINCIPAL	100
14. PAYMENT OF INTEREST	101
15. MINIMUM INTEREST RATES	101
16. CONSTRUCTION OF CIRRs	102
17. APPLICATION OF CIRRs	103
18. COSMETIC INTEREST RATES	104
19. OFFICIAL SUPPORT FOR COSMETIC INTEREST RATES	104
20. MINIMUM PREMIUM	105
21. COUNTRY RISK CLASSIFICATION METHODOLOGY	107
22. MINIMUM PREMIUM BENCHMARKS	108
23. RELATED CONDITIONS	110
24. PREMIUM FEEDBACK TOOLS	111
25. LOCAL COSTS	112
26. VALIDITY PERIOD FOR EXPORT CREDITS	113
27. NO DEROGATION ENGAGEMENT FOR EXPORT CREDITS	113
28. ACTION TO AVOID OR MINIMISE LOSSES	114
29. MATCHING	115

CHAPTER III: PROVISIONS FOR TRADE-RELATED AID

30. GENERAL PRINCIPLES FOR TIED AID	116
31. DEFINITION OF TIED AID	116
32. FORMS OF TIED AID.....	117
33. ASSOCIATED FINANCING	118
34. COUNTRY ELIGIBILITY FOR TIED AID	120
35. PROJECT ELIGIBILITY FOR TIED AID	122
36. EXEMPTIONS FROM ELIGIBILITY RULES.	123
37. DEFINITION OF CONCESSIONALITY LEVEL OF TIED AID.	124
38. CALCULATION OF CONCESSIONALITY LEVEL OF TIED AID	124
39. VALIDITY PERIOD FOR TIED AID	127
40. NO DEROGATION ENGAGEMENT FOR TIED AID	128
41. MATCHING	129

CHAPTER IV: PROCEDURES

SECTION 1: COMMON PROVISIONS FOR EXPORT

<i>CREDITS AND TRADE-RELATED AID</i>	130
42. COMMITMENT	130
43. FIRM UNDERTAKING	130
44. PERIOD FOR REPLIES	131
45. STANDARD FORM FOR ALL NOTIFICATIONS.....	131
46. INFORMATION ON OFFICIAL SUPPORT	132

SECTION 2: NOTIFICATION PROCEDURES FOR